

AUGLÝSING

um Norðurlandasamning um norrænt menntunarsamfélag á framhaldsskólastigi.

Hinn 17. desember 1992 var finnska utanríkisráðuneytinu tilkynnt um staðfestingu Íslands á samningi milli Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar um norrænt menntunarsamfélag á framhaldsskólastigi (sem tekur til almennra menntaskóla og starfsmenntunarskóla) sem undirritaður var í Helsingfors 4. mars 1992. Samningurinn öðlast gildi 16. janúar 1993.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 30. desember 1992.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Þorsteinn Ingólfsson.

Fylgiskjal.

SAMNINGUR

milli Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar um norrænt menntunarsamfélag á framhaldsskólastigi (sem tekur til almennra menntaskóla og starfsmenntunarskóla).

Ríkisstjórnir Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar, hér á eftir nefndir aðilar, sem í samræmi við e- og g-liði 3. gr. samnings frá 15. mars 1971 milli Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar um samstarf á sviði menningarmála, vilja

- auka möguleikana á að námsmenn og aðrir, sem heima eiga í einu ríki Norðurlanda, geti aflað sér menntunar og þreytt próf við menntastofnanir í öðrum Norðurlandarríkjum,
- koma á gagnkvæmri viðurkenningu lokaprófa, hlutaprófa og annarra vitnisburða um námsárangur,

sem 29. september 1986 gerðu með sér samning um sameiginlegan vinnumarkað kennara í bóklegum greinum, list- og verkmennta- og íþróttakennara í framhaldsskólum, sem telja að lögbundið framhaldsskólanám í aðildarríkjunum sé jafngilt í meginatriðum, sem óska eftir því að greiða fyrir frjálsum flutningum fólks milli Norðurlandarríkja, hafa orðið sammála um eftirfarandi:

1. gr.

Aðilar skuldbinda sig til að veita námsmönnum, sem hafa fasta búsetu í öðru Norðurlandarríki, aðgang að lögbundnu námi á framhaldsskólastigi, bæði almennu menntaskólanámi og starfsmenntunarnámi, hver í sínu landi, með sömu skilmálum og ríkisborgurum eigin lands.

Með námi á framhaldsskólastigi er í þessum samningi átt við nám sem byggist á 9 ára – á Íslandi 10 ára – grunnskóla og ætlað er nemendum á aldrinum 16 til 19 ára – á Íslandi 16 til 20 ára – og fullorðnum – og eru þá taldar starfsmenntunarbrotir í Finnlandi sem byggjast á stúdentsprófi.

Að því er varðar starfsmenntunarnám á framhaldsskólastigi taka skuldbindingar aðila aðeins til þess hluta námsins sem starfsmenntunarskólarnir, svo og sambærilegar skólstofnanir sem veita fullorðnum starfsmenntun, bera ábyrgð á.

2. gr.

Aðilar og skólafyrirvöld í hverju aðildarríki afsala sér rétti til að krefjast greiðslu hver hjá öðrum fyrir þá kennslu o.fl. sem veitt er nemendum frá öðrum Norðurlandarríkjum er stunda lögbundið nám á framhaldsskólastigi.

3. gr.

Nemendur, sem sest hafa að í öðru Norðurlandarríki ásamt foreldrum sínum eða forráðamönnum fyrir fullnaðan 20 ára aldur og stunda þar nám á framhaldsskólastigi, hafa rétt til að sækja um fjárhagslega námsaðstoð í því ríki.

Aðrir nemendur, sem við upphaf framhaldsskólanáms í öðru Norðurlandarríki en heimalandi hafa ekki haft þar fasta búsetu og stundað að minnsta kosti hálf tveggja ára skólaferil, þeir hafa rétt til að sækja um fjárhagslega námsaðstoð í því ríki.

fjárhagslega námsaðstoð til þess aðila sem samkvæmt gildandi samningum milli norrænna námsaðstoðarstofnana á hverjum tíma ber að fjalla um umsóknina.

4. gr.

Nemendur, sem hafa fengið prófskírteini, sveinsbréf eða önnur hæfnisskírtil sem votta að þeir hafi lokið lögbundnu námi á framhaldsskólastigi í einhverju hinna aðildarríkjanna, eiga rétt á að sækja um inngöngu í heimalandinu í sama framhaldsnám og þeir gætu sótt um í því aðildarríki þar sem þeir luku framhaldsskólanámi sínu.

5. gr.

Nemendur, sem hafa lokið hluta náms á framhaldsskólastigi í einu aðildarríkjanna á fullnægjandi hátt, eiga rétt á að fá þann hluta viðurkenndan ef náminu er haldið áfram í öðru aðildarríki og svo framarlega sem staðfesting á þeim hluta námsins sem lokið er, liggur fyrir frá þeirri skólastofnun er það var stundað við.

6. gr.

Aðilar munu eftir viðræður við samtök vinnumarkaðarins vinna að því að starfsþjálfun, sem er skylduþáttur í starfsmenntun á framhaldsskólastigi og hefur verið lokið hjá viðurkenndu fyrirtæki í öðru aðildarríki en því sem námið fer fram í að öðru leyti, verði viðurkennd sem hluti þess náms.

7. gr.

Aðilar skuldbinda sig til að sjá til þess að í tengslum við opinbera náms- og starfsráðgjöf verði veittar upplýsingar um tækifæri til að stunda lögbundið nám á framhaldsskólastigi að öllu eða einhverju leyti í öðru aðildarríki en heimalandi.

Önnur ákvæði.

8. gr.

Aðilar skulu í sameiningu hafa eftirlit með framkvæmd samningsins og samþykka þær breytingar og viðbætur sem þróun mála þykir gefa tilefni til. Í þeim tilgangi skipar Ráðherranefnd Norðurlanda ráðgefandi nefnd sem getur lagt fram tillögur til breytinga á og viðbóta við samninginn. Aðalstjórnvöld skólamála í aðildarríkjunum geta auk þess ráðfært sig við nefndina um túlkun samningsins.

Gildistaka.

9. gr.

Samningurinn öðlast gildi 30 dögum eftir þann dag er allir aðilar hafa tilkynnt finnska utanríkisráðuneytinu að þeir hafi samþykkt hann.

Að því er varðar Færeyjar, Grænland og Álandseyjar öðlast samningurinn þó ekki gildi fyrir en 30 dögum eftir að ríkisstjórn Danmerkur og ríkisstjórn Finnlands, eftir því sem við á, hefur greint finnska utanríkisráðuneytinu frá því að landsstjórn Færeyja, landsstjórn Grænlands og stjórn Álandseyja, eftir því sem við á, hafi tilkynnt að samningurinn taki gildi í Færeyjum, á Grænlandi og á Álandseyjum.

Finnska utanríkisráðuneytið tilkynnir öðrum aðilum og skrifstofu Ráðherranefndar Norðurlanda um móttöku þessara tilkynninga og um það hvenær samningurinn tekur gildi.

10. gr.

Aðili getur sagt samningnum upp með skriflegri tilkynningu þar að lútandi til finnska utanríkisráðuneytisins sem skýrir öðrum aðilum frá viðtöku tilkynningarinnar og efni hennar.

Uppsögn gildir aðeins gagnvart þeim aðila sem hana hefur sent og tekur gildi sex mánuðum eftir þann dag sem finnska utanríkisráðuneytið fékk tilkynningu um uppsögnina.

11. gr.

Frumriti þessa samnings skal komið til vörslu hjá finnska utanríkisráðuneytinu sem skal senda staðfest afrit af því til hinna aðilanna.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

Gjört í Helsingfors 4. mars 1992 í einu eintaki á dönsku, finnsku, íslensku, norsku og sænsku og skulu allir textar jafngildir.